



Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Lenguas y Literaturas clásicas

LENGUA Y CULTURA GRIEGAS II 2º cuatrimestre de 2007

TITULAR: **PROF. DR. PABLO A. CAVALLERO**
ADJUNTO: **PROF. DRA. DIANA L. FRENKEL**

PROGRAMA N°: 6548

OBJETIVOS:

- * Consolidar la habilidad para traducir textos originales y captar la importancia de esa lectura directa tanto para el análisis literario como para la comprensión del espíritu griego clásico.
- * Valorar y saber comunicar la importancia de las lenguas clásicas como transmisoras, a través de su literatura, de valores humanos trascendentes.
- * Descubrir en qué grado la cultura griega clásica colaboró en la formación del mundo actual.
- * Descubrir el influjo de la lengua, la literatura y la cultura griegas clásicas en los posteriores movimientos artísticos y especialmente en la actualidad.
- * Valorar el influjo de la lengua griega en la formación del español.
- * Desarrollar el espíritu crítico para el análisis literario y para reconocer, valorar y discutir la bibliografía que aporte consideraciones relevantes.

CONTENIDOS:

A. De lengua:

A.1. Morfología:

- Revisión de los aspectos confectivo y perfectivo.
- Confectivo segundo y tercero.
- Revisión de pronombres.
- Verbos consonánticos.
- Verbos polirrizos.
- Verbos en μ .
- Dual.
- Declinación ática.

A.2. Sintaxis.

- Modos sintácticos.
- La oración compuesta.
- Genitivo absoluto.
- Participios 'verbalizados'.
- Sistematización de las proposiciones de relativo y sustantivas.
- Proposiciones adverbiales.
- Usos de los casos.

A.3. Léxico.

- Manejo de diccionarios.
- Incorporación del léxico más frecuente.
- Helenismos en el español.

B. Cultura.

- B.1. Grecia arcaica y Grecia clásica. Rasgos y evolución política, social y económica.
- B.2. Homero: *Odisea*, lectura en castellano y comentario.
Confrontación con la *Ilíada*.
Su peso en la literatura y cultura griegas y posterior.
- B.3. La comedia. Concepto, formas, autores. Estructura.
Aristófanes: *Nubes*, *Aves*, *Riqueza*, lectura en castellano y comentario.
Lectura y traducción de fragmentos del original griego.

METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE LOS ALUMNOS:

- Práctica oral y escrita de los contenidos de lengua. Esta práctica se hará en cierta medida en las clases teóricas, pero de manera particular y personalizada en las clases de trabajos prácticos.
- Traducción de los textos mencionados en los contenidos, de fragmentos originales de autores varios adecuados para los temas de gramática, como práctica y aplicación de los conocimientos adquiridos.
- Comentario de las obras literarias. Fichaje, por parte de los alumnos, de ejes temáticos de la *Odisea* y de las comedias mencionadas en los contenidos, para su utilización en el comentario.
- Comentario y discusión crítica de la bibliografía obligatoria.

BIBLIOGRAFÍA:

a) Obligatoria:

El alumno deberá optar entre:

- BOWRA, C. *La Atenas de Pericles*, Madrid, Alianza, 1974.
- FLACELIÈRE, *La vida cotidiana en Grecia en el siglo de Pericles*, Buenos Aires, Hachette, 1959.

Textos:

HOMERO, *Odisea*.

ARISTÓFANES, *Nubes*, *Aves* y *Riqueza*.

Estudios:

CANTARELLA, R. *La literatura griega clásica*, Bs.As., Losada, 1971; capp. 2, 10, 15 y 16.

FINLEY, J. *El mundo de Odiseo*, México, FCE, 1978 (completo); o KIRK, G. S. *Los poemas de Homero*, Barcelona, Paidós, 1962.

MASTROMARCO, G. *Introduzione a Aristofane*, Bari, Laterza, 1994.

b) Facultativa:

- Diccionarios:

PABÓN, J. *Diccionario manual griego-español*, Barcelona, Bibliograf, 1973.

BALAGUÉ, M. *Diccionario griego-español*, Madrid, Rodríguez, 1971.

BAILLY, A. *Dictionnaire grec-français*, Paris, Hachette.

LIDDELL-SCOTT, *Greek-English dictionary*, Oxford, Clarendon Press (hay versión italiana).

- Gramáticas:

CURTIUS, J. *Gramática griega elemental*, Bs.As., Desclée de Brouwer, 1946.

BERENQUER AMENÓS, J. *Gramática griega*, Barcelona, Bosch, 1959.

HUMBERT, J. *Syntaxe grecque*, Paris, Klincksieck, 30 ed., 1960.

GOODWIN, W. *A school Greek grammar*, London, Macmillan, 1903.

GOODWIN, W. *Syntax of the moods and tenses of the Greek verb*, London, Macmillan, 1966.

HUMBERT, J. *Syntaxe grecque*, Paris, Klincksieck, 30 ed., 1960.

SMYTH, H.- MESSING, G., *Greek grammar*, Harvard University Press, 2002²¹.

- Historias de la literatura:

- BOWRA, C. *Historia de la literatura griega*, México, FCE.
 DOVER-WEST-GRIFFIN, *Ancient greek literature*, Oxford, 1980.
 LESKY, A. *Historia de la literatura griega*, Madrid, Gredos, 1976.
 SCHMID, W. - STAEHLIN, O. *Geschichte der griechische Literatur*, München, Beck, 1920.

- Obras de consulta:

a. de lingüística:

- BRANDENSTEIN, W. *Lingüística griega*, Madrid, Gredos, 1964.
 CHANTRAINE, P. *Morphologie historique du grec*, Paris, Klincksieck, 1973.
 DENNISTON, J. *The greek particles*, Oxford, Clarendon, 1954.
 LEJEUNE, M. *Traité de phonétique grecque*, Paris, Klincksieck, 1947.
 VENDRYÈS, J. *Traité d'accentuation grecque*, Paris, Klincksieck, 1945.

b. de cultura:

- BENGTSON, H. *History of Greece*, Univ. of Ottawa, 1988.
 BLÁZQUEZ, J.M. et alii, *Historia de Grecia antigua*, Madrid, Cátedra, 1989.
 BIANCHI BALDINELLI, R. *Historia y civilización de los griegos*, Barcelona, Icaria-Bosch, 1982.
 GRIMAL, P. *Diccionario de mitología griega y romana*, Barcelona, Paidós, 1981.
 GRAVES, R. *Los mitos griegos*, Madrid, Alianza.
 HIGHET, G. *La tradición clásica*, México, FCE.
 JAEGER, W. *Paideia*, México, FCE, 2a.ed. 1967.
 KOSTER, W. *Traité de métrique grecque*, Leyde, 1953.
 SNELL, B. *Las fuentes del pensamiento europeo*, Madrid, Razón y fe, 1965.

c. sobre épica y Homero: (selección)

- BOWRA, C. *La poesía eroica*, Firenze, La nuova Italia, 1979.
 CHANTRAINE, P. *Grammaire homérique*, Paris, Klincksieck, 1942-1953.
 FÉREZ LÓPEZ, A. *La épica griega y su influencia en la literatura española*, Madrid, Ediciones clásicas, 1994.
 FINSLER, G. *La poesía homérica*, Barcelona, Labor, 1947.
 KIRK, G.S. *Los poemas de Homero*, Barcelona, Paidós, 1962.
 LAMBERTON, R. *Homer the theologian*, Berkeley, Univ. of California Press, 1986.
 MIREAUX, E. *La vida cotidiana en tiempos de Homero*, Bs.As., Hachette, 1962.
 PARRY, M. *L'épithète traditionnelle dans Homère. Essai sur un problème de style homérique*, Paris, 1928.
 ROSSI, L. *I poemi epici rapsodici non omerici e la tradizione orale*, Padova, 1981.
 MONRO, D. *A grammar of the homeric dialect*, Oxford, Clarendon, 1882.
 VIVANTE, P. *The epithets in Homer. A study in poetic values*, New Haven-London, 1982.

d. sobre comedia y Aristófanes: (selección)

- ARNOTT, W. "From Aristophanes to Menander", *G and R* 19 (1972), pp. 65-80.
 AUGER, D. "Le théâtre d'Aristophane: le mythe, l'utopie et les femmes", *Aristophane, les femmes et la cité = Cahiers de Fontenay* 17 (1979), pp.71-97.
 BOWIE, A. M. *Myth, ritual and comedy*, Cambridge, 1993.
 BRELICH, A. "Aristofane come fonte per la storia dell' educazione ateniese", *Dioniso* 43 (1969), pp. 385-398.
 BRELICH, A. "Aristofane, commedia e religione", *Acta Classica* 5 (1969), 21-30. (Ahora también en M. Detienne, ed.: *Il mito. Guida storica e critica*, Roma-Bari, Laterza, 1975, pp. 103-118, 262-267.)
 BYL, S. "La comédie d'Aristophane, un jeu de massacre", *LEC* 57 (1989), pp.111-126.
 CARRIÈRE, J. *Le carnaval et la politique. Une introduction à la comédie grecque*, Paris, 1979.
 CORNFORD, F. *The origin of Attic comedy*, Cambridge, 1912.
 CORTASSA, G. "Il poeta, la tradizione e il pubblico. Per una poetica di Aristofane", en *La polis e il suo teatro*, Padova, 1989, 185-204.
 DA COSTA RAMALHO, A. *Diplà onómata no estilo de Aristófanes*, Coimbra (Suplemento de *Humanitas* IV), 1952.
 DEGANI, E. "Insulto ed escrologia in Aristofane", *Dioniso* 57 (1987), pp. 31-47.
 DILLON, M. "By gods, tongues, and dogs: the use of oaths in Aristophanic comedy", *GRBS* 42-2 (1995), pp.135-151.
 EHRENBERG, V. *L'Atene di Aristofane*, Firenze, La Nuova Italia, 1957 (orig. 1951).
 FRENCH, A. "Economic conditions in fourth-century Athens", *GRBS* 37-1 (1991), pp. 24-40.
 GHIRON-BISTAGNE, P. "Jongleries verbales sur les anthroponymes dans les comédies d' Aristophane",

Cahiers du Gita 5 (1989), pp.89-98.

- GIL, L. "Comedia ática y sociedad ateniense, I-III", *Estudios Clásicos* 1974-5 pp. 61-82, 151-186, y pp. 59-88.
- HENDERSON, J. *The maculate muse: obscene language in Attic comedy*, New Haven-London, 1975.
- KOMORNICKA, A. "Quelques remarques sur la parodie dans la comédie d'Aristophane", *QUCC* 3 (1967), pp.51-74.
- KOMORNICKA, A. "Les valeurs humaines dans les comédies d'Aristophane", *Pallas* 38 (1992), pp. 267-276.
- KONSTAN, D. *Greek comedy and ideology*, New York-Oxford, Oxford Univ. Press, 1995.
- KOWZAN, T. "Les comédies d'Aristophane, véhicule de la critique dramatique", *Dioniso* 54 (1983), pp.83-100.
- LONGO, O. "Società, economia e politica in Aristofane", *Dioniso* 57 (1987), pp.111-133.
- MAZON, P. *Essai sur la composition des comédies d'Aristophane*, Paris, 1904.
- NESSLRATH, H. "Parody and later greek comedy", *HSCP* 95 (1993), pp. 181-195.
- OSBORNE, R. "Vexatious litigation in classical Athens: sycophancy and the sykophant", en Cartledge-Millet-Todd eds. *Nomos: essays in Athenian law, politics and society*, Cambridge University Press, 1990, pp.83-102.
- PICKARD-CAMBRIDGE, A. *Dithyramb, tragedy and comedy*, Oxford, 1927.
- RAU, P. *Paratragodia: Untersuchung einer komischen Form des Aristophanes*, München, Beck'sche Verlag (Zetemata 45), 1967.
- RUSSO, C., *Aristofane, autore di teatro*. Firenze, Sansoni, 1962.
- SAÏD, S. "Travestis et travestissements dans les comédies d'Aristophane", *Cahiers du Gita* 3 (1987), pp. 217-247.
- SIFAKIS, G. "The structure of Aristophanic comedy", *JHS* 112 (1992), pp. 123-142.
- SNELL, B. "La estética de Aristófanes", en *Las fuentes del pensamiento europeo*, Madrid, Razón y Fe, 1965, cap.7, pp.175-194.
- THIERCY, P. *Aristophane, ficiton et dramaturgie*, Paris, LBL, 1986.
- THIERCY, P. "Le rôle du public dans la comédie d'Aristophane", *Dioniso* 57 (1987), pp. 169-185.
- ZIMMERMANN, B. "L'organizzazione interna delle commedie di Aristofane", *Dioniso* 57 (1987), pp. 49-64.

e. Sobre *Nubes*:

- ADKINS, A. "Clouds, misteries, Socrates and Plato", *Antichthon* 4 (1970), pp. 13-24.
- AMBROSINO, D. "Nuages et sens. Autour des Nuées d'Aristophane", *Quad. di storia* 9 (1983), pp. 3-60.
- AMBROSINO, D. "Arstoph. Nub. 218-234 (la <cesta= di Socrate)", *Museum criticum* 19-20 (1984), pp. 51-69.
- BYL, S. "Parodie d'une initiation dans les Nuées d'Aristophane?", *Revue belge de philologie et d'histoire* 58 (1980), pp.5-21.
- BYL, S. "Le vocabulaire de la mètis dans les Nuées d'Aristophane", *L'antiquité classique* 50 (1981), pp. 112-120.
- DE CARLI, E. *Aristofane e la sofistica*, Firenze, La Nuova Italia, 1971.
- FAUSTI, D. "Aspetti della sophia nelle Nuvole di Aristofane", *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Siena* III (1982), pp.1-28.
- GELZER, M. "Aristophanes und sein Sokrates", *Museum Helveticum* 13 (1956), pp.65-93.
- GREEN, P. "Strepsiades, Socrates and the abuses of intellectualism", *GRBS* 20 (1979), pp.15-25.
- HAVELOCK, E. "The socratic self-as-it-is parodied in Aristophanes'Clouds", *Yale classical studies* 22 (1972), pp.1-18.
- KARAVITES, P. "Socrates in the Clouds", *The classical bulletin* 50 (1973-4), pp. 65-69.
- KLEVE, K. "Anti-Dover or Socrates in the Clouds", *Symbolae Osloenses* 58 (1983), pp.23-37.
- KÖHNKEN, A. "Der Wolken-Chor des Aristophanes", *Hermes* 108 (1980), pp. 154-169.
- KOPFF, E. CH., "Nubes 1493 ss.: was Socrates murdered?", *GRBS* 18 (1977), pp. 113-122.
- MARIANETTI, M.C. *Religion and politics in Aristophanes Clouds*, New York, Olms. Weidman, 1992.
- MIGNANEGO, P. "Aristofane e la rappresentazione di Socrate", *Dioniso* 62-1 (1992), pp.71-101.
- NUSSBAUM, M. "Aristophanes and Socrates on learning practical wisdom", en J. Henderson ed., *Aristophanes: essays in interpretation*, Cambridge University Press, 1980, pp.43-97.
- O' REGAN, D. E. *Rhetoric, comedy and violence of language in Aristophanes Clouds*, New York, 1992.
- PRETAGOSTINI, R. "Le prime due sezioni liriche delle Nuvole di Aristofane e i ritmi *kat' enó plion e katá dáktylon* (Nub. 649-651)", *QUCC* 2 (1979), pp.119-129.

- RIGOBELLO, A. "Il problema socratico del linguaggio", *Proteus* I-2 (1970), pp. 57-67.
- ROSSETTI, L. "Le Nuvole di Aristofane: perché furono una commedia e non una farsa?", *Rivista di Cultura Classica e Medioevale* 16 (1974), pp. 131-136.
- SARRI, F. "Rilettura delle Nuvole di Aristofane come fonte per la conoscenza di Socrate", *Rivista di filosofia neoscolastica* 65 (1973), pp.532-550.
- SARRI, F. *Socrate e la genesi dell'idea occidentale di anima*, Roma, Abete, 1975.
- TOMIN, J. "Socratic gymnasium in the Clouds", *Symbolae Osloenses* 62 (1987), pp. 25-32.
- TURATO, F. *Il problema storico delle Nuvole di Aristofane*, Padova, Antenore, 1972.

f. Sobre Aves:

- BERTELLI 1983 = L.Bertelli, "L'utopia sulla scena: Aristofane e la parodia della città", *Civiltà classica e cristiana* IV-2, pp.215-261.
- BOX, H. "Aristophanes Birds 785-796 and Thesmoforiazusae 450-451", *CR* 14 (1964), pp. 241-242.
- CORSINI, E. "Gli Uccelli di Aristofane: utopia o satira politica?", en *Atti del Convegno Nazionale A.I.C.C. su la città ideale nella tradizione classica e biblio-cristiana*, Torino, 1987, pp.57-136.
- FERNÁNDEZ, C. "Una lectura de los objetos teatrales en Aves de Aristófanes", *Synthesis* 1 (1994), pp. 75-92.
- GONZÁLEZ DE TOBIA, A. M. "Composición de espacios para una utopía en Aves de Aristófanes", *Synthesis* 1 (1994), pp.93-113.
- KATZ, G. "The Birds of Aristophanes and politics", *Athenaeum* 54 (1976), 353-381.
- NESSELRATH, H.G. "Die Tücken der Sprecherverteilung: Euelpides, Peisetairos und ihre Rolle in der Eingangspartie der aristophanischen Vögel", *Museum helveticum* 53-2 (1996), 91-99.
- PADUANO, G. "La città degli uccelli e le ambivalenze del nuevo sistema etico-politico", *Studi classici e orientali* 22 (1973), 115-144.
- POZZI 1986 = D.C. de Pozzi, "The pastoral ideas in the Birds of Aristophanes", *CJ* 81, 119-129.
- ROMER, F.E., "Atheism, impiety and the *limos melios* in Aristophanes' Birds", *American Journal of Philology* 115 (1994), pp.351-365.
- VAN LOOY, H. "Les Oiseaux d'Aristophane: essai d'interprétation", *Hommage à Claire Préaux*, Bruxelles, Université, 1975, pp.177-185.
- ZANINI QUIRINI, B. *Nephelokokkygia: la prospettiva mitica degli Uccelli di Aristofane*, Roma, 1987.

g. Sobre Riqueza:

- ALBINI, U. "La struttura del Pluto di Aristofane", *Parola del Pasato* 20 (1965), pp. 427-442.
- BEARE, W., "Xorou in the *Heautontimoroumenos* and the *Plutus*", *Hermathena* 74 (1949), pp. 26-38.
- BYL, S. "Le vocabulaire hippocratique dans les comédies d' Aristophane et particulièrement dans les deux dernières", *Revue de philologie* 64 (1990), pp. 151-162.
- CANTARELLA, R. "L'ultimo Aristofane", *Dioniso* 40 (1966), pp.35-42.
- CAVALLERO, P. "Introducción" a Aristófanes, *Riqueza*, Bs. As., UBA-FFyL, 2003.
- DAVID, E. "Aristophanes and Athenian society on the early fourth century B. C.", *Mnemosyne* suppl. 81 (1984), 1-48.
- DILLON, M.J. *Aristophanes' Plutus: comedy in transition*, tesis doctoral, Yale, 1984.
- DILLON, M.J. "Topicality in Aristophanes' *Plutus*", *CA* 6 (1987), pp.155-183.
- DOUGLAS OLSON, S. "Economics and ideology in Aristophanes' *Wealth*", *HSCPh* 93 (1990), pp.223-242.

- GROTON, A. "Wreaths and rags in Aristophanes' *Plutus*", *CJ* 86 (1990), pp. 16-22.
- HANDLEY, E.W. "XOPOY in the *Plutus*", *CQ* III (1953), 55-61.
- HEBERLEIN, F. "Zur Ironie im *Plutos* des Aristophanes", *WJA* 7 (1981).
- KONSTAN, D.-DILLON, M. "The ideology of Aristophanes' *Wealth*", *AJPh* 102 (1981), 371-394 = "Wealth", cap.5 de *Greek comedy and ideology*, N.York-Oxford, Oxford Univ.Press, 1995.
- LONGO, O. "Società, economia e politica in Aristofane", *Dionisio* 57 (1987), pp. 111-133.
- PARADISO, A. "Le rite de passage du *Ploutos* d'Aristophane", *Metis* 2 (1987), 249-267.
- SFYROERAS, P. "What wealth has to do with Dionysus: from economy to poetics in Aristophanes' *Plutus*", *GRBS* 36 (1997), 231-261.
- SOMMERSTEIN, A.H. "Aristophanes and the Demon Poverty", *CQ* 34 (1984), 314-333 = cap. 14, pp. 252-281.

h. ediciones generales de Aristófanes:

- Aristophanes, *Komödien*, Berlin, Weidmannsche, 1894.

Aristophanes, *Comoediae*, ed. F. Wall-W.Geldart, Oxford, Clarendon, 1906-1907.
Aristophane, *Comédies*, ed. V.Coulon/ P.Méridier, Paris, LBL, 1923-1930.
Aristophanes, ed. B.Bickley Rogers, London-Cambridge, Loeb, 1924.
Aristofane, *Le commedie*, ed. R.Cantarella, Milano, Istituto Editoriale italiano, 1949-1965.
The comedies of Aristophanes, ed. A.Sommerstein, Warminster, 1983-.

i. escolios generales:

DINDORF, G. *Scholia graeca*, t.IV de *Aristophanis comoediae*, Oxford, 1838.
DÜBNER, FR. *Scholia graeca in Aristophanem*, Paris, 1842 = Hildesheim, 1969.
KOSTER, W. *Scholia in Aristophanem*, Groningen, 1975.

EVALUACIÓN:

Criterios:

El aprendizaje del alumno se evaluará según los siguientes criterios:

- participación en las clases de aplicación cognoscitiva;
- habilidad para resolver los problemas planteados por los textos;
- habilidad para elaborar juicios críticos;
- habilidad para relacionar conocimientos e ideas;
- habilidad para expresar y transmitir claramente el pensamiento.
- corrección y propiedad en el uso de la lengua.

Métodos:

Se hará una evaluación continua del alumno mediante la observación de su participación en clase, particularmente en las de trabajos prácticos, por la que merecerá una nota de concepto del docente auxiliar.

El alumno deberá aprobar, para acreditar su condición de regular, dos exámenes parciales, uno a mediados de septiembre y otro a fines de octubre.

La aprobación de la asignatura se hará por examen final escrito y oral, ambas instancias eliminatorias.

DR. PABLO A. CAVALLERO
Profesor regular titular